

Comunión

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

LITURGIA DE LA PALABRA ESPAÑOL

Cuarto domingo de Pascua (A) El Buen Pastor



La Iglesia es comunión, comunidad de los creyentes en Cristo.

Es misión de la Iglesia, mientras peregrina por este mundo, mantener y promover la comunión con Dios trinitario y la comunión entre todos los fieles.

Para ello cuenta, de manera particular, con la Palabra y los Sacramentos, sobretodo la Eucaristía.

La Eucaristía se manifiesta, pues, como la culminación de todos los sacramentos, en cuanto lleva a perfección la comunión con Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Primera Lectura

Concluye el discurso de Pentecostés que se inició en la primera lectura de la semana pasada.

Pedro había proclamado el mensaje de salvación: Jesús Nazareno, a quien Dios acreditó conforme a su plan, lo matásteis en una cruz, pero Dios lo resucitó. Y quede claro que Jesús es Señor y Mesías.

La consecuencia en los oyentes es clara: -¿Qué tenemos que hacer?

Convertíos a Jesús y bautizaos, para que se os borren vuestros pecados y para recibir el Espíritu Santo.

Acoger a Jesucristo, lleva a convertirse a Él, es decir, a ponerse en su camino, a participar de su Espíritu, a llevar una vida diferente a la del egoísmo y el pecado.

En una palabra, a ser testigos de que Jesús no es un cadáver de hace dos mil años, sino que, resucitado, vive a la derecha del Padre y en nosotros.

Lectura de los Hechos de los Apóstoles 2,14a. 36-41.

El día de Pentecostés se presentó Pedro con los once, levantó la voz y dirigió la palabra:

-Todo Israel esté cierto de que al mismo Jesús, a quien vosotros crucificasteis, Dios lo ha constituido Señor y Mesías.

Estas palabras les traspasaron el corazón, y preguntaron a Pedro y a los demás apóstoles:

-¿Qué tenemos que hacer, hermanos?

Pedro les contestó:

-Convertíos y bautizaos todos en nombre de Jesucristo para que se os perdonen los pecados, y recibiréis el Espíritu Santo. Porque la promesa vale para vosotros y para vuestros hijos y, además, para todos los que llame el Señor Dios nuestro, aunque estén lejos.

Con éstas y otras muchas razones los urgía y los exhortaba diciendo:

-Escapad de esta generación perversa.

Los que aceptaron sus palabras se bautizaron, y aquel día se les agregaron unos tres mil.

SALMO RESPONSORIAL

Sal 22,1-3a. 3b-4. 5. 6

R/. El Señor es mi pastor,
nada me falta [o Aleluya].

Segunda Lectura

Ya lo había dicho Jesús: "Bienaventurados vosotros cuando os insulten, os persigan y os calumnien de cualquier modo por mi causa". No es de extrañar, pues, que en la primera carta de San Pedro se nos diga que si soportamos el sufrimiento por obrar bien, hacemos una cosa hermosa.

Y es que hay un ejemplo: Jesucristo, que padeció por nosotros, dejándonos un ejemplo para que sigamos sus huellas.

Su muerte fue injusta y la aceptó por nuestros pecados, que estaban en aquel leño.

Sus heridas nos han curado.

Si por ser fieles a Jesucristo, si por ser justos e ir con la verdad por delante, acogemos el sufrimiento, la persecución y aun la muerte, viviremos para siempre con quien es pastor y guardián de nuestras vidas.

El Señor es mi pastor,
nada me falta:
en verdes praderas me hace recostar,
me conduce hacia fuentes tranquilas
y repara mis fuerzas.

Me guía por el sendero justo;
por el honor de su nombre.
Aunque camine por cañadas oscuras,
nada temo, porque tú vas conmigo
tu vara y tu cayado me sosiegan.

Preparas una mesa ante mí,
enfrente de mis enemigos;
me unges la cabeza con perfume,
y mi copa rebosa.

Tu bondad y tu misericordia me acompañan
todos los días de mi vida,
y habitaré en la casa del Señor
por años sin término.

Lectura de la primera carta del Apóstol San Pedro 2,20b-25.

Queridos hermanos:

Si obrando el bien soportáis el sufrimiento, hacéis una cosa hermosa ante Dios, pues para esto habéis sido llamados, ya que también Cristo padeció su pasión por vosotros, dejándoos un ejemplo para que sigáis sus huellas.

El no cometió pecado ni encontraron engaño en su boca; cuando lo insultaban, no devolvía el insulto; en su pasión no profería amenazas; al contrario, se ponía en manos del que juzga justamente. Cargado con nuestros pecados subió al leño, para que, muertos al pecado, vivamos para la justicia. Sus heridas os han curado. Andabais descarriados como ovejas, pero ahora habéis vuelto al pastor y guardián de vuestras vidas.

Lectura del santo Evangelio según San Juan 10,1-10.

En aquel tiempo, dijo Jesús a los fariseos:

-Os aseguro que el que no entra por la puerta en el aprisco de las ovejas, sino que salta por otra parte, ése es ladrón y bandido; pero el que entra por la puerta es pastor de las ovejas. A éste le abre el guarda y las ovejas atienden a su voz, y él va llamando por el nombre a sus ovejas y las saca fuera. Cuando ha sacado todas las suyas camina delante de ellas, y las ovejas lo siguen, porque conocen su voz: a un extraño no lo seguirán, sino que huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños.

Jesús, les puso esta comparación, pero ellos no entendieron de qué les hablaba. Por eso añadió Jesús:

-Os aseguro que yo soy la puerta de las ovejas. Todos los que han venido antes de mí son ladrones y bandidos; pero las ovejas no los escucharon.

Yo soy la puerta: quien entre por mí se salvará y podrá entrar y salir, y encontrará pastos.

El ladrón no entra sino para robar y matar y hacer estrago; yo he venido para que tengan vida y la tengan abundante.

El pastor y las ovejas, el aprisco y la puerta, el buen pastor y los asalariados, el que entra por la puerta y los ladrones y bandidos.

Dios es el dueño de todos los rebaños, y los confía a sus pastores.

Algunos pastores son como asalariados, no sienten el rebaño como suyo, no le importan las ovejas. No las sirven, al contrario, se sirven de ellas.

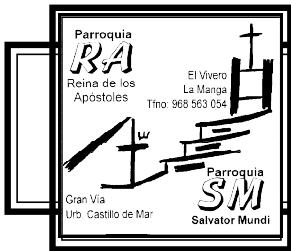
Otros, intentan saltar al aprisco y llevarse las ovejas.

El Buen Pastor sirve a las ovejas, ellas son su principal preocupación, da su vida. Las ovejas están contentas y le siguen a gusto.

La autoridad en la Iglesia debe ser como la del Buen Pastor.

Y, cuando llega la noche, las ovejas se guardan en el aprisco, protegidas del frío, del lobo y de los ladrones.

Jesús es, también, la puerta del aprisco; quien pasa por él, está a cobijo, tendrá seguridad y vida abundante.



Comunion

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

WORTGOTTESDIENST DEUTSCH

4. Sonntag der Osterzeit (A)



Menschen erheben Anspruch auf Führung. Sie wecken große Erwartungen, versprechen Freiheit, Glück - wenn wir ihnen folgen. Prüft die Stimme!, sagt uns Jesus; prüft das Wort und den Klang. Die Stimme Jesu ist unverwechselbar: Er ist das wahre Wort, er ist der gute Hirt.

Die Erde ist voll von der Huld des Herrn.
Durch das Wort des Herrn wurden die Himmel geschaffen.
Halleluja.

1. Lesung

Apg 2, 14a.36-41

Gott hat ihn zum Herrn und Messias gemacht

Lesung aus der Apostelgeschichte

14aAm Pfingsttag trat Petrus auf, zusammen mit den Elf; er erhob seine Stimme und begann zu reden:

36Mit Gewissheit erkenne also das ganze Haus Israel: Gott hat ihn zum Herrn und Messias gemacht, diesen Jesus, den ihr gekreuzigt habt.

37Als sie das hörten, traf es sie mitten ins Herz, und sie sagten zu Petrus und den übrigen Aposteln: Was sollen wir tun, Brüder?

38Petrus antwortete ihnen: Kehrt um, und jeder von euch lasse sich auf den Namen Jesu Christi taufen zur Vergebung seiner Sünden; dann werdet ihr die Gabe des Heiligen Geistes empfangen.

39Denn euch und euren Kindern gilt die Verheißung und all denen in der Ferne, die der Herr, unser Gott, herbeirufen wird.

40Mit noch vielen anderen Worten beschwor und ermahnte er sie: Lasst euch retten aus dieser verdorbenen Generation!

41Die nun, die sein Wort annahmen, ließen sich taufen. An diesem Tag wurden ihrer Gemeinschaft etwa dreitausend Menschen hinzugefügt.

Antwortpsalm

Ps 23 (22)

*R Der Herr ist mein Hirte,
nichts wird mir fehlen. - R*

- 1 Der Herr ist mein Hirte, nichts wird mir fehlen.
- 2 Er lässt mich lagern auf grünen Auen
und führt mich zum Rastplatz am Wasser.
- 3 Er stillt mein Verlangen;
er leitet mich auf rechten Pfaden, treu seinem Namen. - (R)

- 4 Muss ich auch wandern in finsterner Schlucht,
ich fürchte kein Unheil;
denn du bist bei mir,
dein Stock und dein Stab geben mir Zuversicht. - (R)
- 5 Du deckst mir den Tisch
vor den Augen meiner Feinde.
Du salbst mein Haupt mit Öl,
du füllst mir reichlich den Becher. - (R)
- 6 Lauter Güte und Huld
werden mir folgen mein Leben lang
und im Haus des Herrn
darf ich wohnen für lange Zeit.
- R Der Herr ist mein Hirte,
nichts wird mir fehlen.

2. Lesung

1 Petr 2, 20b-25

Zur 2.

Lesung Was der erste Petrusbrief den Christen sagt, die als Sklaven leben müssen, ist alles andere als eine „Sklavenmoral“. Wer in einer heidnischen Welt als Christ lebt, wird Schläge bekommen, auch wenn er kein Sklave ist. Aber das erniedrigt nicht ihn. Er kann auf Christus schauen: auf den, der unsere Not gelitten und unsere Sünden getragen hat; er heilt unsere Wunden, er ist der gute Hirt.

Ihr seid heimgekehrt zum Hirten und Bischof eurer Seelen

Lesung aus dem ersten Brief des Apostels Petrus

Liebe Brüder,
20wenn ihr aber recht handelt und trotzdem Leiden erduldet, das ist eine Gnade in den Augen Gottes.
21Dazu seid ihr berufen worden; denn auch Christus hat für euch gelitten und euch ein Beispiel gegeben, damit ihr seinen Spuren folgt.
22Er hat keine Sünde begangen, und in seinem Mund war kein trügerisches Wort.
23Er wurde geschmäht, schmähte aber nicht; er litt, drohte aber nicht, sondern überließ seine Sache dem gerechten Richter.
24Er hat unsere Sünden mit seinem Leib auf das Holz des Kreuzes getragen, damit wir tot seien für die Sünden und für die Gerechtigkeit leben. Durch seine Wunden seid ihr geheilt.

Halleluja. Halleluja.
Ich bin der gute Hirt.
Ich kenne die Meinen, und die Meinen kennen mich.
Halleluja.

Zum Evangelium

Hirt und Herde sind bei einem Hirtenvolk selbstverständliche Bezeichnungen für Herrscher und Volk, auch für Lehrer und Gemeinde. Im Alten Testament wird Gott der Hirt seines Volkes genannt (Ps 23; Ps 95,7; Ez 34). Wenn Jesus nun sich als den guten Hirten bezeichnet und als die Tür zum Leben, so liegt darin ein ungeheurer Anspruch: er selbst ist für die Menschen die Offenbarung Gottes; es gibt keine rettende Wahrheit und keinen Weg zum Leben außer ihm. Wer in der Gemeinde als Hirt und Lehrer aufgestellt ist, steht im Dienst und unter dem Gericht des „guten Hirten“.

Auferstanden ist der Gute Hirt. Er gab sein Leben für die Schafe.

Er ist für seine Herde gestorben.
Halleluja.

25Denn ihr hattet euch verirrt wie Schafe, jetzt aber seid ihr heimgekehrt zum Hirten und Bischof eurer Seelen.

Evangelium

Joh 10, 1-10

Ich bin die Tür zu den Schafen

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

In jener Zeit sprach Jesus:

1Amen, amen, das sage ich euch: Wer in den Schafstall nicht durch die Tür hineingeht, sondern anderswo einsteigt, der ist ein Dieb und ein Räuber.

2Wer aber durch die Tür hineingeht, ist der Hirt der Schafe.

3Ihm öffnet der Türhüter, und die Schafe hören auf seine Stimme; er ruft die Schafe, die ihm gehören, einzeln beim Namen und führt sie hinaus.

4Wenn er alle seine Schafe hinausgetrieben hat, geht er ihnen voraus, und die Schafe folgen ihm; denn sie kennen seine Stimme.

5Einem Fremden aber werden sie nicht folgen, sondern sie werden vor ihm fliehen, weil sie die Stimme des Fremden nicht kennen.

6Dieses Gleichnis erzählte ihnen Jesus; aber sie verstanden nicht den Sinn dessen, was er ihnen gesagt hatte.

7Weiter sagte Jesus zu ihnen: Amen, amen, ich sage euch: Ich bin die Tür zu den Schafen.

8Alle, die vor mir kamen, sind Diebe und Räuber; aber die Schafe haben nicht auf sie gehört.

9Ich bin die Tür; wer durch mich hineingeht, wird gerettet werden; er wird ein- und ausgehen und Weide finden.

10Der Dieb kommt nur, um zu stehlen, zu schlachten und zu vernichten; ich bin gekommen, damit sie das Leben haben und es in Fülle haben.



Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar

Menor

LITURGIE DE LA PAROLE FRANÇAIS

Quatrième dimanche de Pâques (A)



De l'Evangile du Bon Pasteur, nous pouvons faire plusieurs "lectures" des passages de ce dimanche selon que nous les éclairons par le psaume, par la lettre de saint Pierre, par les Actes des Apôtres ou par d'autres paroles du Christ.

Chacune de ces lectures est en elle-même un message qui conduit à la réalité essentielle : "Je suis venu pour que les hommes aient la vie, pour qu'ils l'aient surabondamment."

Le Christ lui-même nous donne l'exemple. Pour mieux initier les pharisiens, il prend deux comparaisons différentes : celle du pasteur, celle de la porte. Pédagogie divine qui ne s'enferme pas dans les digressions d'un long cheminement ou dans une seule perspective.

PREMIERE LECTURE

Actes des Apôtres 2, 14a. 36-41

Le jour de la Pentecôte,
14 Pierre, debout avec les onze autres Apôtres,
avait pris la parole : il disait d'une voix forte :
36 "Que tout le peuple d'Israël en ait la certitude :
ce même Jésus que vous avez crucifié, Dieu a fait de lui le Seigneur et le Christ."
37 Ceux qui l'entendaient furent remués jusqu'au fond d'eux-mêmes ;
ils dirent à Pierre et aux autres Apôtres :
"Frères que devons-nous faire ?"
38 Pierre leur répondit : "Convertissez-vous, et que chacun de vous se fasse baptiser au nom de Jésus Christ
pour obtenir le pardon de ses péchés.
Vous recevrez alors le don du Saint Esprit.
39 C'est pour vous que Dieu a fait cette promesse,
pour vos enfants et pour tous ceux qui sont loin,
tous ceux que le Seigneur notre Dieu appellera."
40 Pierre trouva encore beaucoup d'autres paroles pour les adjurer,
et il les exhortait ainsi :
"Détournez-vous de cette génération égarée, et vous serez sauvés."
41 Alors, ceux qui avaient accueilli la parole de Pierre se firent baptiser.
La communauté s'augmenta ce jour-là d'environ trois mille personnes.

PSAUME 22 (23)

Le Seigneur est mon berger :
je ne manque de rien.
Sur des prés d'herbe fraîche,
il me fait reposer.

Il me mène vers les eaux tranquilles
et me fait revivre ;
il me conduit par le juste chemin
pour l'honneur de son nom.

Si je traverse les ravins de la mort,
je ne crains aucun mal,
car tu es avec moi,
ton bâton me guide et me rassure.

Tu prépares la table pour moi
devant mes ennemis ;
tu répands le parfum sur ma tête,
ma coupe est débordante.

Grâce et bonheur m'accompagnent
tous les jours de ma vie ;
j'habiterai la maison du Seigneur
pour la durée de mes jours.

Ces quelques lignes sont terribles de densité ! Elles renferment le tout de la vie et de la foi chrétienne.

Dans ce passage, Pierre s'adresse à une catégorie sociale toute particulière : ce sont des esclaves : or ils supportent des mauvais traitements sans autre raison que le bon plaisir de leurs maîtres ; Pierre leur dit en substance : le Christ est le serviteur souffrant dont il est question dans l'Ancien Testament ; lui aussi a subi des mauvais traitements injustifiés ; imitez sa douceur et sa patience.

DEUXIEME LECTURE

Première lettre de saint Pierre Apôtre 2, 20b-25

Frères,
20 Si l'on vous fait souffrir alors que vous avez bien agi,
vous rendrez hommage à Dieu en tenant bon.
21 C'est bien à cela que vous avez été appelés, puisque le Christ lui-même a souffert pour vous et vous a laissé son exemple afin que vous suiviez ses traces,
22 lui qui n'a jamais commis de péché ni proféré de mensonge :
23 couvert d'insultes, il n'insultait pas ;
accablé de souffrance, il ne menaçait pas, mais il confiait sa cause à Celui qui juge avec justice.
24 Dans son corps, il a porté nos péchés sur le bois de la croix afin que nous puissions mourir à nos péchés
et vivre dans la justice :

c'est par ses blessures que vous avez été guéris.

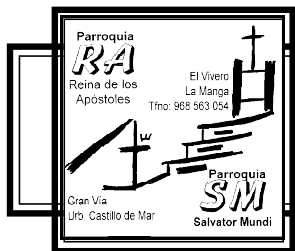
25 Vous étiez errants comme des brebis ;
mais à présent vous êtes revenus
vers le berger qui veille sur vous.

EVANGILE

Jean 10, 1-10

Apparemment, Jésus nous propose une sorte de symphonie pastorale : il faut imaginer le paysage du Moyen-Orient, le troupeau regroupé pour la nuit dans un enclos bien gardé ; au matin le berger vient libérer les brebis et les emmène sur les pâturages.

Jésus parlait ainsi aux pharisiens :
1 "Amen, amen, je vous le dis : celui qui entre dans la bergerie sans passer par la porte, mais qui escalade par un autre endroit, celui-là est un voleur et un bandit.
2 Celui qui entre par la porte, c'est lui le pasteur, le berger des brebis.
3 Le portier lui ouvre, et les brebis écoutent sa voix. Ses brebis à lui, il les appelle chacune par son nom, et il les fait sortir.
4 Quand il a conduit dehors toutes ses brebis, il marche à leur tête, et elles le suivent car elles connaissent sa voix.
5 Jamais elles ne suivront un inconnu, elles s'enfuient loin de lui, car elles ne reconnaissent pas la voix des inconnus."
6 Jésus employa cette parabole en s'adressant aux pharisiens, mais ils ne comprirent pas ce qu'il voulait leur dire
7 C'est pourquoi Jésus reprit la parole : "Amen, amen, je vous le dis : je suis la porte des brebis.
8 Ceux qui sont intervenus avant moi sont tous des voleurs et des bandits : mais les brebis ne les ont pas écoutés.
9 Moi, je suis la porte.
Si quelqu'un entre en passant par moi, il sera sauvé ;
il pourra aller et venir, et il trouvera un pâturage.
10 Le voleur ne vient que pour voler, égorger et détruire.
Moi je suis venu pour que les hommes aient la vie, pour qu'ils l'aient en abondance



Comunion

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

LITURGY OF THE WORD ENGLISH

Fourth Sunday of Easter (A)



Reading I

Acts 2:14a, 36-41

Then Peter stood up with the Eleven, raised his voice, and proclaimed: "Let the whole house of Israel know for certain that God has made both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified."

Now when they heard this, they were cut to the heart, and they asked Peter and the other apostles, "What are we to do, my brothers?" Peter said to them, "Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins; and you will receive the gift of the Holy Spirit. For the promise is made to you and to your children

and to all those far off, whomever the Lord our God will call." He testified with many other arguments, and was exhorting them, "Save yourselves from this corrupt generation." Those who accepted his message were baptized, and about three thousand persons were added that day.

Responsorial Psalm

Ps 23: 13a, 3b4, 5, 6

R. (1) The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

or:

R. Alleluia.

The LORD is my shepherd; I shall not want.

In verdant pastures he gives me repose;

beside restful waters he leads me;

he refreshes my soul.

R. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

or:

R. Alleluia.

He guides me in right paths

for his name's sake.

Even though I walk in the dark valley

I fear no evil; for you are at my side

with your rod and your staff

that give me courage.

R. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

or:

R. Alleluia.

You spread the table before me

in the sight of my foes;

you anoint my head with oil;

my cup overflows.

R. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

Beloved:

If you are patient when you suffer for doing what is good, this is a grace before God.

Reading II

1 Pt 2:20b-25

For to this you have been called,
because Christ also suffered for you,
leaving you an example that you should follow
in his footsteps.
He committed no sin, and no deceit was found
in his mouth.

When he was insulted, he returned no insult;
when he suffered, he did not threaten;
instead, he handed himself over to the one who
judges justly.
He himself bore our sins in his body upon the
cross,
so that, free from sin, we might live for
righteousness.
By his wounds you have been healed.
For you had gone astray like sheep,
but you have now returned to the shepherd and
guardian of your souls.

Gospel

Jn 10:1-10

- 1 "Very truly, I tell you, anyone who does not enter the sheepfold by the gate but climbs in by another way is a thief and a bandit.
- 2 The one who enters by the gate is the shepherd of the sheep.
- 3 The gatekeeper opens the gate for him, and the sheep hear his voice. He calls his own sheep by name and leads them out.
- 4 When he has brought out all his own, he goes ahead of them, and the sheep follow him because they know his voice.
- 5 They will not follow a stranger, but they will run from him because they do not know the voice of strangers."
- 6 Jesus used this figure of speech with them, but they did not understand what he was saying to them.
- 7 So again Jesus said to them, "Very truly, I tell you, I am the gate for the sheep.
- 8 All who came before me are thieves and bandits; but the sheep did not listen to them.
- 9 I am the gate. Whoever enters by me will be

saved, and will come in and go out and find pasture.

10 The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life, and have it abundantly. (NRSV)

Inspiration of the Holy Spirit

I am the Good Shepherd, the one who cares for the sheep. They get lost, hungry, and sick, and finally perish unless I come to the rescue. I open the gate for them, so that they can come in and find good pasture. I lead them through the meadows of life so that they may be happy and enjoy what I have to offer.

I am the gate of the sheepfold; there is no other way for them to go in. I am always open to welcome back my sheep, to care for them, and to protect them in the enclosure of my stronghold.

When they leave the sheepfold and go astray they are putting themselves at high risk, because the wolf is always ready to destroy them.

I am the One who gives life. I came to give life abundantly, not just the life that you live now but eternal life that comes from me.

I am the Lord, your protector: I protect what is mine. When you come to me and give yourself to me you become mine. In my joy I protect you and take care of you.

Come by my side and stay with me. I will share my Holy Spirit with you so that you may live for the spiritual life I offer. I will shine my light before you and lead you through the darkness of life, so that you may always feel secure.

Goats are proud but sheep are humble, they are both images of man. I delight in the humble of heart but resist the proud.

Be humble and accept my call, bend your will to my teachings, listen to my voice and open your heart to let my words burn within you. I want you.

Come, follow me.

By Joseph of Jesus and Mary.